

Shanghai State-level Intangible
Cultural Heritage Series

Hu Proverbs

沪谚

上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书

沪谚是上海谚语中积淀最厚实的那一部分，其主要集中收录在《沪谚》和《沪谚外编》之中。沪谚的语言表达方式多样，修辞手段丰富，既不忘土气，又讲究机趣，话语“煞根”到位，却又充满善意。

沪谚真实反映了旧时上海乡村农耕生活和市井平民生活风貌，形象地为后人展现了一幅多姿多彩的本地风俗画卷。

沪谚是上海语言的精华，是海派文化的亮点。沪谚不但应当保护，而且应当持续地弘扬和发展。方言使情感自然流露，谚语让思想生动表达。

既然谚语是语言之精华，智慧之结晶，那么请多多应用沪谚吧。

上海市文化广播影视管理局

上海人民出版社

Shanghai State-level Intangible
Cultural Heritage Series

Hu Proverbs

上海市国家级
非物质文化遗产名录项目丛书

沪谚

编委会主任——胡劲军

本卷主编——张乃清

上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书

上海市文化广播影视管理局

上海人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

沪谚/上海市文化广播影视管理局编著. —上海:
上海人民出版社, 2012
(上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书)
ISBN 978-7-208-11183-7

I. ①沪… II. ①上… III. ①吴语—谚语—介绍—上海
市 IV. ①H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 305793 号

责任编辑 舒光浩 关沪民
英文翻译 周 丹
装帧设计 胡 斌 刘健敏

· 上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书 ·

沪 谚

上海市文化广播影视管理局 编著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海锦佳印刷有限公司印刷

开本 787×1092 1/16 印张 10.5

2012 年 12 月第 1 版 2012 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-11183-7/H·68

定价 65.00 元

总序

中国是一个拥有五千年历史的文明古国，勤劳智慧的中华民族，创造了丰富多彩的非物质文化遗产。这些非物质文化遗产蕴含着中华民族的价值观念、审美追求与情感记忆，展现着中华民族的文明特征和充沛的创造力，连接着各民族的深厚情感和恒久血脉，为当代文化的发展与创新提供着强大的动力。保护和弘扬优秀的非物质文化遗产，对建设社会主义核心价值体系具有重要的作用。

上海文化的源头，可以追溯到6 000年以前。青浦崧泽、福泉山、金山查山、闵行马桥等地的考古发现表明，那时先民们已经劳动、休养、生息在这片土地上了。后来，随着时间的推移，海岸线不断东移，上海先民们的活动也不断顺势东进，约在10世纪前叶才全部形成现今的格局。千百年以来，上海都曾经只是个小渔村，但因其水路交通便利，自唐宋时期逐渐成为繁荣的港口；南宋咸淳三年（1267），正式设立镇治；元朝至元二十八年（1291），上海正式建县，这是上海建城的开始。到了明代，上海地区商肆酒楼林立，已经成为远近闻名的“东南名邑”；清政府在公元1685年设立上海江海关，一个国际性大商埠从此发展起来。至1840年鸦片战争前夕，上海县因交通便利、万商云集、物产丰富而被称为“江海之通津，东南之都会”。鸦片战争结束后，英国强迫清政府签订丧权辱国的《南京条约》，上海被开放成通商口岸，外国资本的人侵摧残了上海的传统手工业，但同时也带来了先进的科学技术和管理经验，促进了上海的商业、金融、纺织、轻工业、交通运输的发展，形成了新型的工商文明。

时空变幻，朝代更替，更是这样独特的工商业文明的生态环境，孕育了丰富多彩的非物质文化遗产，其中有反映古代人们民间信仰的民俗，有人们喜闻乐见的歌舞、戏曲和丝竹乐曲，还有巧夺天工的传统工艺、撼人心魄的民间竞技和令人叹服的工艺美术等。这些文化瑰宝世代流传，有的流传区域较小，仅限于某一乡镇；有的流传广泛，辐射至周边省份，在流传过程中还在不断地演变。这些古老而鲜活的城市文化历史传统，是我们建设国际文化大都市和加强城市文化软实力的重要基础。目前，上海市已经认定了157项上海市级非物质文化遗产名录项目，其中的49项已经列入了国家级非物质文化遗产名录。

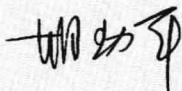
然而，非物质文化遗产面临传统整体断裂的危机依然存在，我们必须以最急切的心情和最快的速度投入到拯救非物质文化遗产的行动中去。非物质文化遗产并不会

因为列入保护名录就立刻走出困境，保护工作也不会自然大功告成，我们仍需竭尽所能，通过种种途径，大声疾呼对非物质文化遗产的抢救、保护与传承，并且在力所能及的范围内开展保护工作，努力让珍贵的历史文化遗产薪火相传。

近年来，党中央和国务院高度重视非物质文化遗产保护工作。党的十七大报告指出，要“加强对各民族文化的挖掘和保护，重视文物和非物质文化遗产保护”。2011年，《中华人民共和国非物质文化遗产法》正式施行，使得我国非物质文化遗产保护工作步入了有法可依的阶段。党的十七届六中全会上通过的《中共中央关于深化文化体制改革推动社会主义文化大发展大繁荣若干重大问题的决定》，更为在全社会开展非物质文化遗产保护工作提供了良好的环境。在各级政府的高度重视下，在各地文化管理部门的共同努力下，非物质文化遗产保护工作已经取得了突破性进展。

让伟大先辈们创造的文化遗产代代相传，使其在全球化的语境中发扬光大，是我们今人的责任。筚路蓝缕的先辈们有权要求我们承担这份责任、经受这一考验，做出让历史满意的回答。编辑出版“上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书”就是我们当下给出的回答之一。自2009年起，我们通过“一个项目一本书”的形式，采用文字、图片、大事记、知识链接等方式，对列入国家级非物质文化遗产名录的上海项目进行了生动而全面的介绍。截至目前，这套大型丛书已经累计出版分卷22部，对本市珍贵的文化遗存进行了系统性的整理，也为非物质文化遗产在社会公众中的传播普及起到了积极作用。在编辑出版丛书的过程中，我们深深体会到上海非物质文化遗产挖掘、抢救和保护工作的紧迫性和必要性，这将不断鞭策我们努力将这项工程不断推进下去。

现在，当我们饱览这套正在持续出版的丛书之余，不能不向长期致力于保护传承上海非物质文化遗产的传承人和工作者肃然起敬，也不能不向为“上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书”编辑出版工作倾注心血的撰稿人、审稿专家和编辑们表示诚挚的感谢。对于丛书编纂工作中出现的不当之处，敬请读者批评指正。



上海市国家级非物质文化遗产名录项目丛书编委会主任
上海市文化广播影视管理局局长
二〇一二年十月

General Preface

With five thousand years of history stretching from ancient civilizations to a contemporary, developing modern nation, Chinese people long used their diligence and intelligence to create a rich variety of intangible cultural heritage. China's intangible cultural heritage contains the values, aesthetic pursuits and emotional memories of the Chinese nation, and in turn demonstrates the creative characteristics of Chinese civilization. Cultural heritage is both a heartstring and lifeblood of a civilization, and this heritage provides us with powerful momentum for the development and innovation of contemporary culture. Protecting and promoting our outstanding intangible cultural heritage plays an important role in constructing the socialist core of our value system.

In fact, the origin of Shanghai culture can be traced back six thousand years, as demonstrated by archaeological findings in the areas of Qingpu's Songze, Fuquanshan Hill, Jinshan's Chashan Hill and Minhang's Maqiao showing that our ancestors were already working and living in the Shanghai area. Over time, the coastline gradually shifted eastward and along with our ancestor's activities. A geographical and municipal starting point that would be familiar to us today didn't form until around early 10th century. Until then, for thousands of years, Shanghai was just a small fishing village. Given its proximity to convenient waterway transportation, Shanghai has gradually become a busy port starting from the Tang and Song Dynasties. In the year 1267, during the Southern Song Dynasty, Shanghai was formally established as a town. During the Yuan Dynasty in 1291, Shanghai was officially established as a county, which we take as the origin of Shanghai as a city. By the Ming Dynasty, shops and restaurants proliferating in Shanghai, and the city became one of the most important and famous in southeastern China. In 1685, the Qing government established an official customs operation Jianghaiguan in Shanghai, an international commercial port began to take shape. Before the Opium War in 1840, Shanghai was already known as the region's "Southeast metropolis and communications hub", due to good transportation systems, large number of merchants, and rich natural resources. After the Opium War, Britain forced the Qing to sign the humiliating Treaty of Nanking, requiring Shanghai to become an open trading port. Although

the subsequent invasion of foreign capital devastated Shanghai's traditional handicrafts, it also brought advanced science and technology and management experience, promoting the development of Shanghai's commercial, financial and industrial sectors, including textiles, light industry, and transportation, and helped spur the emergence of a new industrial and commercial civilization.

Spatial and temporal changes, the rising and falling of different dynasties, especially with Shanghai's unique ecological environment and industrial and commercial civilization, gave birth to a variety of intangible cultural practices, reflecting traditional folk beliefs and values, their beloved dances, opera and "string and bamboo" music, as well as intricate traditional crafts, breathtaking folk athletics and creative arts. These cultural treasures were handed down from generation to generation, some being active only in small areas, such as a township; some spreading widely to surrounding provinces, continuing to evolve and spread today. These ancient but still living cultural and historical traditions remain an important foundation for building an international cultural metropolis and enhancing the positive soft power of our urban culture. At present, Shanghai has already identified 157 Shanghai city-level intangible cultural heritage items, of which, 49 have been listed as state-level intangible cultural heritage.

However, intangible cultural heritage is still facing the crisis of the breakdown and dissolution of tradition, and with this in mind, we must take the fastest possible action to rescue the Intangible Cultural Heritage. Intangible Cultural Heritage will still face challenges even being included in the protection list, the protection work is yet more to be done. We need to continue to do all that we can, in the strongest of terms and through a variety of channels, to rescue, protect and pass down our precious intangible cultural heritage.

In recent years, the CPC Central Committee and the State Council have attached great importance to the protection of intangible cultural heritage. The 17th Party Congress Report requires us "to strengthen the excavation and protection of the national culture, with emphasis on cultural relics and intangible cultural heritage protection." In 2011, the People's Republic of China Intangible Cultural Heritage Act came into effect, providing China's intangible cultural heritage protection work a legal framework. Adopted by the 17th Session of the Sixth Plenary Session of the CPC Central Committee's Decision on Deepening Reform of Cultural System to Promote Socialist Cultural Development and Prosperity of Some Major Issues, this framework has provided a good environment for more intangible cultural heritage protection work to be carried out society wide. Given the great importance attached to these efforts by all levels of governments and local departments of cultural administration, we have collectively made breakthroughs in intangible cultural heritage protection work.

It is our responsibility today to pass on our cultural heritage from generation to the next, and ensure that it will flourish amid globalization. We have a deep responsibility to those who came before us to make sure this happens. Editing and publishing the Shanghai State-level Intangible Cultural Heritage Book Series is one of the ways we can fulfill this responsibility. Since 2009, in the form of "one item, one volume", we have provided a vivid and comprehensive introduction to Shanghai items that were included in the state-level intangible cultural heritage list. We have done this by assembling text, pictures, memorabilia and knowledge chain etc. Thus far, this large series has published 22 volumes, giving a systematic collation of city's precious cultural relics, and doing so in a way that has also played a positive role in spreading and popularizing Intangible Cultural Heritage. In the process of editing and publishing these books, we have deepened our appreciation for the urgency and necessity of excavating, rescuing and protecting Intangible Cultural Heritage, and this will continue to spur our efforts to push forward the project.

Now, as we enjoy the publication of this book series, we cannot fail to pay respect to the long committed inheritors and workers who continue to develop, protect, and pass along Shanghai Intangible Cultural Heritage. We also cannot fail to express our deep appreciation for the writers, peer reviewers and editors who have dedicated themselves wholeheartedly for "Shanghai State-level Intangible Cultural Heritage Book Series". We welcome any feedback that helps us enrich this series of works.

Hu Jinjun

Director of the Editorial Committee

Shanghai State-level Intangible Cultural Heritage Book Series

Director-General of Shanghai Municipal Administration of Culture, Radio, Film & Television

October 2012

目录

	总序	1
	前言	8
沪谚汇聚在陈行	沪谚的源流	16
	陈行的文化空间	24
	一方水土养一方人	32
	归功于有心人	36
“问俗闲翁”胡祖德	胡祖德其人	42
	倡导书生问俗	48
	《沪谚》问世	52
	《沪谚》的成就	58
沪谚的特征	沪谚的基本特征	64
	沪谚的创作群体	66
	沪谚的修辞手法	69
	沪谚的语言载体	72
	沪谚的价值倾向	75
	沪谚的文化价值	79
沪谚的分类	沪谚的形式和内容	84
	俗谚选介	87
	俗语选介	92
	隐语选介	97
	沪谚“种田经”	102
	沪谚“生意经”	110
沪谚的延伸	沪谚与沪书	114
	沪谚与沪剧	117
	沪谚与上海歌谣	120
	吴语小说与沪谚	123
	沪谚中的地方传说	125
沪谚的传承	近百年来的传承	130
	项目保护工作	132
	项目传承人	135
	情景会话选录	138
	沪谚，美好生活少不了	146
附录	大事记	150
	上海地区谚语书目	155
	后记	160

Contents

	General Preface	3
	Preface	8
Chenhang, the Treasury of Hu Proverbs	The Origins of Hu Proverbs	16
	The Cultural Space of Chenghang	24
	Side Soil Support People	32
	The Contribution of a Willing Mind	36
Hu Zude, Country Gentleman	The Introduction of Hu Zude	42
	Advocacy of Intellectuals to Participate in Public Activities	48
	The Publication of <i>Hu Proverb</i>	52
	The Achievement of <i>Hu Proverb</i>	58
The Characteristic of Hu Proverbs	The Basic Characteristic of Hu Proverbs	64
	The Creative Groups of Hu Proverbs	66
	The Rhetorical Devices of Hu Proverbs	69
	The Language Carriers of Hu Proverbs	72
	The Value Orientations of Hu Proverbs	75
	The Cultural Values of Hu Proverbs	79
The Classification of Hu Proverbs	The Forms and Contents of Hu Proverbs	84
	The Selected Introduction of Folk Proverbs	87
	The Selected Introduction of Folk Adages	92
	The Selected Introduction of the Two-Part Allegorical Sayings	97
	Farmers' Proverbs in Hu Proverbs	102
	Knacks of Business in Hu Proverbs	110
The Extension of Hu Proverbs	Hu Proverbs and Local Folk Arts	114
	Hu Proverbs and Shanghai Opera	117
	Hu Proverbs and Shanghai Ballad	120
	Wu Dialect Novels and Hu Proverbs	123
	Local Legends in Hu Proverbs	125
The Inheritance of Hu Proverbs	Inheritance over the Past Century	130
	The Protection of Hu Proverbs	132
	The Project Inheritors	135
	The Selection of Situational Conversation	138
	Hu Proverbs, the Necessity of Better Life	146
Addendum	Chronicle of Events	150
	Books about Hu proverbs in Shanghai	155
	Afterword	160

前言

沪谚，已被列入第三批国家级非物质文化遗产名录。对于“国家级文化遗产”，自然值得认真细致地“嚼一嚼”。

自古以来，世人在日常生活中，经常会使用一些约定俗成的“现成闲话”，增加口头语言的鲜明性和生动性，专家称之为熟语，既熟悉，又成熟。谚语是熟语的一种，是言简意赅地直接说理的表达方式。因此，英国唯物主义哲学家、思想家弗朗西斯·培根说：“一个民族的天才、机智和精神都可以从这个民族的谚语中找到。”

谚语以口语形式，多为短句或韵语。与其相近的有成语、警句等，但谚语的表达更直接，且通俗。与其相似的有俗语、隐语、谜语等，而谚语不但表达一个完整的意思，并且更富有人们在社会实践总结的经验、教训和所获知识。谚语经过众人雕琢而相对固定，因此更是语言的精华，智慧的结晶。它不愧为民族的群体记忆和精神财富，可称是一部口口相传、代代承续的文明史。因此，《中国谚语集成·总序》称谚语是“民间的知识总汇和大百科全书”。

在上海地区，尤其是受外来文化的冲撞少一些、缓一些的城郊地区，人们在生活中产生和传承的谚语具有鲜明的地域特征，自成一体。这不仅是因为方言有别，更取决于具有地方色彩的生活方式和文化空间。关注上海历史，研究上海方言，若忽视上海郊区，就难以得到全面、客观的收获，甚至会出现偏差。

为此，有必要先厘清沪谚之“沪”的概念。沪，由沪渎而来，古代称松江（吴淞江）下游近海处一段（今黄浦江下游）为沪渎，因当地人用“沪”（捕鱼的竹栅）在江海之滨捕鱼为业而得名。如今，沪是上海市的简称。今日上海市的总面积有6340.5平方公里。

那么，100年前的上海有多大？这个问题就复杂了，因为那时还没有上海市，只有上海县和嘉定、宝山、松江、金山、川沙、南汇、奉贤、青浦、崇明等县，而且都隶属于江苏省。今日上海市中心城区的土地，当时大部在上海县界内。当时的上海县县城在今上海城隍庙一带，而后来的上海县县城又迁到了今闵行区境内。

“沪谚”是个特定的名词，它无法囊括今上海市各地区流行的全部的谚语，沪谚主要的流行地区以原上海县及周边地区为主，采用的是老派上海方言，可称是“老的老上海”谚语。因此，沪谚不等同于上海谚语。

沪谚是上海谚语中积淀最厚实的那一部分，其主要集中收录在《沪谚》和《沪谚外编》之中，而上海谚语应当囊括上海所有地区各历史阶段流传的谚语。

清光绪二十六年(1900)，上海县陈行镇胡祖德（字云翹）自编《松江俗语》，刻印成册，不胫而走。民国三年（1914）冬，他将《松江俗语》大量扩充，以《沪谚》为书名，由上海著易堂书坊出版石印版本刻本出版，汇编了流传于清代晚期的本地谚语1 000多条，成为世上最早成书的上海方言谚语专集。后来，《沪谚》一版再版，并扩编了《沪谚外编》，收录了2 000多条沪谚。

胡祖德的《沪谚》一书，之所以诞生在100年前的陈行镇上，是与这里独特的文化空间密切相关的。

陈行镇，地处黄浦江中游段东岸，涉及沿周浦塘下游的21个行政村。这里是“上海县城隍秦裕伯”的故乡，不但人文历史悠久，而且18世纪初至20世纪30年代的二百多年间区划建置相对稳定，当地人热衷守望家园不图远行，因而是个相对封闭的文化空间，形成了独特的民俗社会和语言环境。这里各村宅有不少能唱善说

者，在日常交往时，彼此十分健谈，将聊天称为“老白山海经”，且又不是空泛地高谈阔论，话题总是不离实际生活。他们交流的话语大多充满着机趣，彼此间性情碰撞，不加遮拦。于是，那些俚谚便自然而然地随口而出，或即兴产生，又经口口相传，四处流行，约定俗成。依赖土地而自得其乐的生活状态，使当地人说话无忌土气，甚至以土为趣，因此，他们的言辞难免夸张些，大则“邪大”，小则“极小”；他们讲究务实，多娶“大娘子”；他们为人朴实，爱称“大老倌”。他们热爱乡土，生活态度乐观，对生活中的种种不良现象爱发议论，“眼睛里着勿得粒屑”；对人生有所体会便乐于告诫他人，“笑笑话话散散心，勿笑勿话要成病”。这些能说善言者，不论是否“知书”，但求能否“达理”，自有人爱听其说，帮其传。尤其是那些手艺人 and 嘴贫者还时常以会说“缩脚韵”之类当众炫耀。喜怒哀乐时，有感即发，而出口大多引用谚语，力求言简意赅，而在场他人心中照不宣，自然会随口应对，情感融洽。

清末民初，尤其是随着新文化运动的推进，陈行镇领风气之先，广泛开展平民教育，新思潮日益被这里的人们接受，通过移风易俗，破除迷信，社会风尚发生巨大变化，成为上海城郊时代变革的典型乡镇。在这过程中，当地产生了大量反映新观念的新谚语，而大量观念陈旧的语句逐渐消失或者转化为批判对象。《沪谚》

《沪谚外编》正是在这样的社会背景下形成的，因此所汇编的沪谚集中地反映了乡村新观念。

沪谚的来源，有些与诗文名句、格言警句、历史典故等有关联，而大多是民众集体创作的，查无作者，而且创作者大多为不会写文章，甚至是没读过书的人，即“目不知书”者。在乡村中，各地都会产生一些能言善说的“目不知书”者，他们竟然也能“出口成章”。同时，又有一些乡村秀才，热爱家乡，贴近乡土，主张变革又主张问俗，他们与村中学究式的秀才截然不同。尤其是随着时代的变迁，科举制度终结，科学文明日益普及，乡村秀才成为新思想新文化的主要传播者。

生活在乡村的“目不知书”者和“乡村秀才”以及“吃百家饭”、“吃开口饭”者，热爱乡土，又能言善说，创作出大量俚谚。他们虽不知道外面的世界，但是每天亲历亲闻着身边发生的一切，又善于思考，敢于评论，乐于传播，由此产生的俚谚自然会生动反映当地的社会风貌和思想意识，描摹深刻，充满乡土气息。他们运用比喻、吟咏、嘲讽、感叹等修辞手法，赞扬传统美德，抨击不良现象。

胡祖德的《沪谚》、《沪谚外编》，纵贯古今，博通中外，所收录的内容包罗万象，极为生动地描摹了清末民初上海城郊乡村生活的各个角落和城区社会生活的各个层面，不仅为后人了解上海地区清末民初时的社会生活留下了珍贵的史料，又

为后人研究当年中西文化冲汇的过程提供了佐证，被中外民间文化研究者视作上海地区原创性代表作。

尽管胡祖德的《沪谚》、《沪谚外编》诞生于陈行镇，但其收录的内容不仅仅局限于陈行地区所流传的俗谚，它包揽了清末民初上海城乡多层面流传的谚语。因此，沪谚的内容不仅仅是陈行谣谚。个性鲜明的陈行谣谚，是胡祖德最为推崇的地方俗谚，又是《沪谚》一书的主要内容，因此，我们又必须将陈行谣谚视作沪谚的精华所在。

对于谚语及相似语类的定义，自古至今众说纷纭，理解并不一致。专家们不断地在研究和争议，试图规范，而民间则我行我素，不受影响。本地文人历来称谚语为俗语、俚语、传言、常言，民间俗称老古话、俗话、俏皮话、种田经等，地方戏曲说唱时称“常言道”、“俗话说”。如此约定俗成，广泛流行，没有人去做精确的区分。当年，胡祖德的《沪谚》、《沪谚外编》所收录的内容，除谚语外，还有俗语、隐语（歇后语）、谜语、歌谣、宝卷、唱本等，没有后人尤其是语言文字专家们苦心设定的分界线。因此，沪谚的表现形式多样，各具特色。

沪谚的表现形式多样。在沪谚中，语义单纯或仅为描述人情世态的语句，可分列为本土俗语。其中区域性流行并已定型的语句称俚语，通常用在非正式的场合。这些俚语大多随口而出，直抒胸臆，一针

见血，有所夸张，因此极为形象，又极为简练。乡村民众日常口无遮拦，尽管有些词语或许粗鄙，甚至损人过分，但乡民们习以为常，笑谈不止。不少俚语成了人们的口头禅，有的俚语甚至成了某个地区的代名词。

沪谚在内容上具有极强的实用功能、教化功能以及审美功能。然而，在同一个地区，由于时代背景不同，社会流行的沪谚也会不同；在同一个时代，由于社会阶层不同，乐意应用的沪谚也会不同；在同一个阶层，由于人生准则不同，各人应用的沪谚也会不同。沪谚的产生集体性行为，而沪谚的选用却是各取所需。作为意识形态的谚语，流传时必然受到时代、地域、阶层以及个人口味的局限，而且反差极大。有些语句含有颓废腐朽的倾向，有些语句彼此间褒贬相反，有些语句过于庸俗令人难堪，有些语句明显不合生活常理，因此有的已经自行消亡，有的仅作“反面教材”，有的弃之不用。

对《沪谚》所收录的2 000多条俗谚俚语细加分析，其中确实是精华与糟粕并存。有的有悖于当今历史潮流，已失去现实意义，而有的既有闪光之处，又沾有污垢。鉴别谚语精华与糟粕的标准是很难掌握的，应留心某些被你视为“糟粕”的语句，却很可能是精华。时代会不同，但文化没有过时的，沾有污垢的谚语只消应用适当并无大碍，即便是不合时事的谚语也会有适当应用的机会，因此对于“弃糟

粕”必须慎重行事。要处理好这个问题，必须进行系统的梳理和分析，从而使沪谚的精华得到有效的保护和传承，同时辩证地适当应用，将其“糟粕”化为神奇。沪谚作为文化资源来说，应当全面搜集，有效保存，科学应用。

上海城郊农民在长期农业生产实践中获得了丰富的知识和经验，他们念起“种田经”来一套又一套。这些被俗称为“种田经”的农谚，在沪谚中占了不小的比重。

谚语是人们在社会实践中的经验、教训和所获知识的总结，是沉积的民族文化产物。透过沪谚，我们可看到上海人传统的价值观念、人生追求、人际关系、处世习俗以及社会弊病。

清代晚期，在中西文化冲汇的过程中，胡祖德、秦锡田等响应新文化运动号召，在家乡力主教化育人，移风易俗，破除迷信，以维持“乡土”秩序来推进当地社会“现代化”。凡为人精明，善于交际，识时务，合潮流，多得到社会的肯定，反之则常遭人嘲笑和鄙视。《沪谚》成了开发民智的结晶和移风易俗的号角，因此产生了的深远社会影响。

因此，沪谚的基本特征，主要有如下几项：

其一，沪谚真实地反映了清末民初上海地区乡村农耕生活和城镇市井平民生活风情，以及土著民的价值观念、处世原则和精神风貌，形象地为后人展现了一幅多

姿多彩的本土社会风情画卷。沪谚的原真性，也向后人揭示了当时难以避免的历史局限和时代弊端。这也说明它是“是民众丰富智慧和普遍经验的规律性的总结”。

其二，沪谚使用的是原生态的老派上海方言，有的甚至是区域口音、专用词汇，尤其是那些俗语、隐语、谜语，原汁原味，实情实话，因此乡土风味浓郁，生活气息逼真，可称历史“活化石”、文化“土特产”，是最正宗的上海方言资源。

其三，沪谚大多是“目不识书”者口头创作的，显粗俗，欠文雅，因此被“知书”者称作“俚鄙”。但是，它以传统社会中凡夫俗子的角度说事论理，基本心态平和，不矫揉造作，不盛气凌人，一心劝人为善。书生之见则随俗而言，雅而不酸；村民感想则土话直白，俗而可耐。因此，沪谚语句大多能显露“过来之人”的口才，“乡村秀才”的文才。

其四，由于上海地区人口众多，城乡融合，交流频繁，民风张扬，因此流行的俗谚俚语题材广泛，包罗万象，差异兼容，多元和合，顺乎自然，层出不穷，词条蕴藏量明显大于那些社会形态单一的地区。

其五，沪谚的语言表达方式多样，修辞手段丰富，既不忘土气，又讲究机趣，话语“煞根”到位，却又充满善意。沪谚语句中，实言明志，催人奋进；直言警世，爱憎分明；谏言相劝，苦口婆心；善言戏谑，不见下作。大量语句，喻得形象

生动，嘲得贴切痛快，使人过目不忘，入耳入心，乐意传承。

谚语是世人日常生活语言的精华，必然会大量地渗入通俗文学、地方戏曲、曲艺和民间歌谣。戏曲、曲艺、歌谣及通俗文学是俗谚俚语得到广泛传播的重要途径。而若是一部地方戏曲、曲艺、歌谣作品，缺少俗谚俚语，必定难以鲜活。因此，沪谚与沪剧、沪歌、沪书（曲艺）因语言载体相同及主要受众相同而互相促进，紧密融合，一起成为地方民俗文化的主要角色，深受群众喜爱，世代广泛流传。

随着时代变迁，尤其是人们的思想观念、生活环境、人口结构以及文化程度的变化，部分传统谚语会自行消失，同时又会在生活中产生新的谚语。

1914年胡祖德汇编《沪谚》时，收录了近2000条清代晚期的沪谚，已是了不起的壮举，而1999年出版的《中国民间谚语集成·上海卷》收录的认为具有上海地方特色的谚语竟有1.8万条。尽管前后两者收录时认定的筛选标准不尽相同，搜集范围和搜集力度也相差很大，但是它足以说明，在近100年间上海地区群众创造、应用谚语的热情持续高涨，历代沪谚的积淀、传承活动持续不绝，其社会影响极为深远。

2007年5月，“陈行谣谚”被列为上海市首批非物质文化遗产保护项目，同时着手申报国家级名录。经过一番曲折，两度申报，最终将“陈行谣谚”项目扩展为

“沪谚”项目。2011年5月，“沪谚”项目终于被列入第三批国家级非物质文化遗产名录。申报成功，标志着项目保护工作迈入一个新天地，也标志着传承保护的责任更加重大。当今社会持续地发生着重大变革，我们必须与时俱进，科学发展。在时过、境迁、人变的文化新空间中，如何传承和保护传统民间口头文化，让沪谚继续以独特的魅力陪伴人们的生活，这是非遗工作迫切需要研究的重要课题，也是不可回避的艰巨任务。

当下，人们逐步达成共识，认识到上海方言是海派文化的典型体现，是中华民族文化富有特色的组成部分。正在建设现代化国际大都市的上海，在推广普通话的同时，有必要肩负起传承、保护上海方言文化的历史重责，还要不断给上海地域文化注入新的活力。

开口说话，是人的本能。谈话交流，是生活必需。而善于说话，是一种能力，是一项艺术。与善于说话者沟通，是一件快乐事，反之则是一种痛苦。因此，世人大多盼望自己也“能说会道”，盼望生活在“人人都能说会道”的社会环境里。既然谚语是语言之精华，智慧之结晶，那么请更加亲近沪谚吧。

世人说话交流，关键在于说者应当说清楚，更关键在于听者能够听明白。你说不清楚，就会惹麻烦，而人家听不明白，

等于你白说。讲清楚的事，才会得到认同。听明白的理，才会令人入耳入心。既然谚语是语言之精华，智慧之结晶，那么请多多应用沪谚吧。

也许，你感觉今天开口说几句沪谚，太土、太俗、太旧了。平时说说玩玩，倒蛮有趣，而若是正经地用“老古话”说事论理，必定惹人笑话。请注意：“土特产”是抢手货，俗谚历来不伤雅，古训往往是真理。何况，若是正经地用独特的“文化遗产”说事论理，必定会令人刮目相待。这个叫“不怕不识货，独怕货比货”。

当地土著居民应当无私地向“外来户”传播沪谚，让他们也分享独特的地方文化遗产。“新上海人”若入乡难以随俗，至少应当问俗，以便了解自己新的故乡，真正融入社区生活。

当代青少年应当多吸收一些乡土文化的养料，担当起传承地域文化的历史重任。学校和家长应当认识到：这些“五谷杂粮”有益于青少年的身心健康，只有铭记“回家的路”，才能爱乡，才会爱国。

方言使情感自然流露，谚语让思想生动表达。沪谚是上海语言的精华，是海派文化的亮点。沪谚不但应当保护，而且应当持续地弘扬和发展。我们要让沪谚焕发魅力，永葆青春，为我们的生活增添生机，使未来的上海更加美好。

